

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945

SÉANCE DU 18 JUILLET 1945.

Proposition de loi accordant une pension à M^{lle} Janson, fille de M. Paul-Emile Janson, et à M^{me} Thijs, A.-J.-M., veuve de M. Arthur Vanderpoorten.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Nation ne s'est jamais soustraite à la dette de reconnaissance qu'elle avait envers ceux qui l'ont servie et lui ont fait le sacrifice de leur vie.

La mort cruelle dans un bain allemand de M. Paul-Emile Janson a profondément ému le pays. C'est qu'il l'avait servi de toute la puissance de ses forces et de son talent en qualité de Ministre de la Défense Nationale, de Ministre de la Justice et de Premier Ministre.

Sa parole a donné un lustre incomparable à la tribune parlementaire. Comme tous ceux qui sacrifient leurs propres intérêts à la chose publique, il n'a pas eu le temps ni le souci de penser à lui ni aux siens. Il appartient au Parlement de permettre à sa fille de porter avec dignité le nom de ce grand citoyen, en octroyant à celle-ci une pension annuelle incessible et

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1944-1995

VERGADERING VAN 18 JULI 1945.

Wetsvoorstel waarbij een pensioen wordt verleend aan Mej. Janson, dochter van den h. Paul-Emile Janson, en aan Mevr. Thijs, A.-J.-M., weduwe van den h. Arthur Vanderpoorten.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Natie heeft zich nooit onttrokken aan de schuld van erkentelijkheid jegens diegenen die haar hebben gediend en haar het offer van hun leven hebben gebracht.

De gruwelijke dood van den h. Paul-Emile Janson in een Duitsch bagno heeft het land diep ontroerd. Immers, hij had het gediend met de volle macht van zijn krachten en van zijn talent in zijn hoedanigheid van Minister van Landsverdediging, van Minister van Justitie en van Eerste-Minister.

Zijn woord heeft aan het spreekgestoelte van het Parlement een onvergelijkbaren luister gegeven. Zooals al diegenen die hun eigen belangen prijs geven voor het openbaar belang, heeft hij niet den tijd noch de bezorgdheid gehad te denken aan zichzelf of aan de zijnen. Het behoort aan het Parlement zijn dochter in staat te stellen den naam van dezen grooten burger met waar-

insaisissable à dater du jour de la mort de son père.

* * *

L'hommage rendu récemment par la Haute Assemblée à la mémoire de notre cher collègue, M. Arthur Vanderpoorten, vibre encore dans nos cœurs. Lui aussi, membre du Gouvernement de la guerre, en sa qualité de Ministre de l'Intérieur, est tombé aux mains des Allemands et a fini, malgré tout son courage et son optimisme, à succomber aux atrocités « nazies », loin des siens qui attendaient anxieusement son retour. Infiniment attaché à l'unité nationale, il a toujours été l'artisan exemplaire de son maintien; au Sénat, au Ministère de l'Instruction Publique, au Ministère de l'Intérieur, son action dans ce sens fut souvent décisive.

Lui aussi a tout sacrifié à la chose publique, dans l'oubli de soi-même et des siens. Le Pays se doit de permettre à sa veuve et à ses enfants de vivre dignement dans le souvenir de celui qui fut un grand serviteur de l'Etat. Il convient donc d'accorder à sa veuve et à son fils mineur une pension annuelle incessible et insaisissable qui prendra cours à dater du jour de son décès.

E. FLAGEY.

digheid te dragen, door haar een jaarlijksch pensioen, niet vatbaar voor afstand of beslag, te verleen met ingang van den datum van het overlijden van haar vader.

* * *

De hulde, onlangs door de Hooge Vergadering gebracht aan de nagedachtenis van onzen betreurd collega, den h. Arthur Vanderpoorten, leeft nog voort in onze harten. Hij ook, lid van de oorlogsregeering als Minister van Binnenlandsche Zaken, is in handen van de Duitschers gevallen en is ten slotte ondanks al zijn moed en zijn optimisme bezweken onder de nazistische gruwelen, verre van de zijnen die angstvallig op zijn terugkeer wachtten. Diep gehecht aan de nationale eenheid, is hij steeds de voorbeeldige bewerker van haar behoud geweest; in den Senaat, in het Ministerie van Openbaar Onderwijs, in het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, was zijn actie in dezen zin vaak beslissend.

Hij ook heeft alles geofferd aan het openbaar belang, in de vergetelheid van zichzelf en van de zijnen. Het Land moet zijn weduwe en zijn kinderen in staat stellen waardig te leven in de nagedachtenis van dengene die een groot dienaar van den Staat is geweest. Het past derhalve aan zijn weduwe en aan zijn minderjarigen zoon een jaarlijksch pensioen, niet vatbaar voor afstand of beslag, te verleen met ingang van den dag van zijn overlijden.

Proposition de loi accordant une pension à M^{lle} Janson, fille de M. Paul-Emile Janson, et à M^{me} Thijs, A.-J.-M., veuve de M. Arthur Vanderpoorten.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé, à charge du Trésor public, une pension viagère de 50,000 francs, incessible et insaisissable, à :

1^o M^{lle} Janson (Marie-Léa-Pauline-Alice), fille de M. Janson (Paul-Emile);

2^o M^{me} Thijs (Anna-Johanna-Maria), veuve de M. Vanderpoorten (Arthur).

Cette dernière pension est majorée d'un supplément de 3,000 francs, au profit du fils mineur de M^{me} Thijs, A.-J.-M., veuve Vanderpoorten, jusqu'à sa majorité.

ART. 2.

Dans le cas où les bénéficiaires de la présente loi contracteraient mariage, elles perdraient leur droit à la pension.

ART. 3.

Ces pensions prendront respectivement cours à dater du jour du décès de M. Paul-Emile Janson et de M. Arthur Vanderpoorten.

ART. 4.

Les crédits nécessaires en vue de l'application de la présente loi seront inscrits au budget des Pensions et couverts par les ressources ordinaires du Trésor.

E. FLAGEY.
P. HENRICOT.
G. RUTTEN.
H. ROLIN.

Wetsvoorstel waarbij een pensioen wordt verleend aan Mej. Janson, dochter van den h. Paul-Emile Janson, en aan Mevr. Thijs, A.-J.-M., weduwe van der h. Arthur Vanderpoorten.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt ten laste van de Openbare Schatkist een levenslang pensioen van 50,000 frank, niet vatbaar voor afstand of beslag, verleend aan :

1^o Mej. Janson (Marie-Léa-Pauline-Alice), dochter van den h. Janson (Paul-Emile);

2^o Mevr. Thijs (Anna-Johanna-Maria), weduwe van den h. Vanderpoorten (Arthur).

Dit laatste pensioen wordt vermeerderd met een bijslag van 3,000 frank ten bate van den minderjarigen zoon van Mevr. Thijs, A.-J.-M., weduwe Vanderpoorten, tot aan zijn meerderjarigheid.

ART. 2.

Bijaldien de genietters huwelijk aangaan, verliezen zij hun recht op het pensioen.

ART. 3.

Deze pensioenen gaan respectief in op den dag van het overlijden van den h. Paul-Emile Janson en van den h. Arthur Vanderpoorten.

ART. 4.

De kredieten, die noodig zijn voor de uitvoering van deze wet, worden uitgetrokken op de begroting der Pensioenen en gedekt door de gewone middelen van de Schatkist.